



Economic and Social Council

Distr.: Limited
24 April 2008

Original: English

Permanent Forum on Indigenous Issues

Seventh session

New York, 21 April-2 May 2008

Agenda item 3 of the provisional agenda*

Special theme: “Climate change, biocultural diversity and livelihoods: the stewardship role of indigenous peoples and new challenges”

Recommendations on the special theme, “Climate change, biocultural diversity and livelihoods: the stewardship role of indigenous peoples and new challenges”

1. As stewards of the world’s biodiversity and cultural diversity, indigenous peoples’ traditional livelihoods and ecological knowledge can significantly contribute to designing and implementing appropriate and sustainable mitigation and adaptation measures. Indigenous peoples can also assist in crafting the path towards developing low-carbon release and sustainable communities.
2. Indigenous peoples’ ancestors have adapted to climate change for thousands of years; however, the magnitude, accelerated pace and compound effects of climate change today are unprecedented, thus presenting major challenges to indigenous peoples’ capacity to adapt. Further, some of the mitigation measures seen as solutions to climate change are also having negative impacts on indigenous peoples.
3. Strategies for mitigation and adaptation must be holistic, taking into account not only the ecological dimensions of climate change, but also social impacts, human rights, equity and environmental justice. Indigenous peoples, who have the smallest ecological footprints, should not be asked to carry the heavier burden of adjusting to climate change.
4. The Permanent Forum notes the importance of acknowledging global climate change and the need to address it with urgency, as well as implementing clean, just, sustainable and renewable energy practices in localized economies to address the problems faced by indigenous peoples.
5. The Permanent Forum notes that the clean development mechanism, the Clean Energy Investment Framework, the Nairobi Framework, the Nairobi Work Programme and the Global Environment Facility adaptation funds are good

* E/C.19/2008/1.



examples of the kind of partnership that will become increasingly important. These mechanisms must respond to the needs of indigenous peoples and include them as partners in designing and implementing programmes that are responsive to local problems and to the goals and visions of indigenous women and men.

6. Scientists, policymakers and the international community as a whole should undertake regular consultations with indigenous peoples so that their studies and decisions will be informed by indigenous peoples' traditional knowledge and experiences. The Permanent Forum can play a role in ensuring that the traditional knowledge and best practices of indigenous peoples relevant to fighting climate change and its impacts will be considered in the negotiation processes leading to the Copenhagen Conference of the Parties and beyond, including through discussions with the United Nations Framework Convention on Climate Change.

7. The principles of common but differentiated responsibilities, equity, social justice and sustainable development and development with identity should remain the key principles underpinning the negotiations, policies and programmes on climate change. The human rights based approach to development and the ecosystem approach should guide the design and implementation of local, national, regional and global climate policies and projects. The crucial role of indigenous women and indigenous youth in developing mitigation and adaptation measures should also be ensured.

8. The Permanent Forum recommends that the international community take serious measures to mitigate climate change. The survival of the traditional ways of life of indigenous peoples depends in large part on the success of international negotiations in developing strong, enforceable agreements that will truly be effective in combating climate change. The Permanent Forum concurs with a major conclusion of the Stern report that strong and immediate measures to curb greenhouse gas emissions now will be less costly than attempting to adapt to the widespread changes that unchecked climate change will cause in the future.

9. The Permanent Forum notes the following reports and declarations:

(a) Report of the Conference on Indigenous Peoples and Climate Change, held in Copenhagen on 21 and 22 February 2008, organized by the International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA);

(b) Report of the North America Region Preparatory Group Meeting for the seventh session of the Permanent Forum, held in Vancouver, Canada, on 22 and 23 February 2008, and hosted by the First Nations Summit;

(c) Declaration of the Latin America Region Preparatory Meeting for the seventh session of the Permanent Forum, held in La Paz on 17 March 2008, hosted by Fondo Indígena;

(d) Declaration on Climate Change of the Latin America Region Preparatory Meeting for the seventh session of the Permanent Forum, held in Santa Cruz, Bolivia, on 3 and 4 April 2008, hosted by IWGIA and Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social.

10. The Permanent Forum welcomes the report of the United Nations international expert meeting on indigenous peoples and climate change, held in Darwin, Australia, organized by the United Nations University, the secretariat of the

Permanent Forum and the North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance in April 2008.

11. The Forum welcomes the forthcoming global summit on indigenous peoples and climate change, which is being organized by the Inuit Circumpolar Council with the assistance of other indigenous peoples' organizations.

12. The Forum thanks the special rapporteurs, Victoria Tauli-Corpuz and Aqqa Luuk Lyngge, for their report on the impact of climate change mitigation measures on indigenous peoples and on their territories and lands (E/C.19/2008/10) and supports the recommendations (paras. 68-90) highlighted in that report.

13. The following recommendations must be implemented in accordance with the principles and rules of the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, especially in accordance with its articles 19 (the principle of free, prior and informed consent), 29 (the right to the conservation and protection of the environment and the productive capacity of their lands or territories and resources), 31 (the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures, including human and genetic resources, seeds, medicines, knowledge of the properties of fauna and flora, oral traditions, literatures, designs, sports and traditional games and visual and performing arts) and 32 (the right to determine and develop priorities and strategies for the development or use of their lands or territories and other resources).

Recommendations

General

14. The Permanent Forum recommends that, in the Arctic and the Amazon regions, which are indicators of climate change for the rest of the world, Member States work closely with indigenous peoples. The discussions and negotiations on climate change should respect the rights of indigenous peoples to nurture and develop their traditional knowledge and their environment-friendly technologies. In the case of indigenous peoples living in voluntary isolation and inhabiting the most biodiverse areas in the Amazon, the primary requirement of their free prior and informed consent for any alien intervention must be stressed.

15. The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples should serve as a key and binding framework in the formulation of plans for development and should be considered fundamental in all processes related to climate change at the local, national, regional and global levels. The safeguard policies of the multilateral banks and the existing and future policies on indigenous peoples of United Nations bodies and other multilateral bodies should be implemented in all climate change-related projects and programmes.

16. The Forum recommends that States, United Nations agencies, bodies and funds, other multilateral bodies and financial institutions and other donors provide technical and financial support to protect and nurture indigenous peoples' natural resource management, environment-friendly technologies, biodiversity and cultural diversity and low-carbon, traditional livelihoods (pastoralism; rotational or swidden agriculture; hunting and gathering and trapping; marine and coastal livelihoods; high mountain agriculture; etc.). The Forum further recommends that discussions and negotiations on strengthening the links between climate change, biodiversity

and cultural diversity under the Convention on Biological Diversity or the United Nations Framework Convention on Climate Change ensure the effective participation of indigenous peoples.

17. The Permanent Forum recommends that the United Nations University Institute of Advanced Studies, university research centres and relevant United Nations agencies conduct further studies on the impacts of climate change and climate change responses on indigenous peoples who are living in highly fragile ecosystems, such as low-lying coastal areas and small island States; semi-arid and arid lands and dry and sub-humid lands (grasslands); tropical and subtropical forests; and high mountain areas.

18. The Permanent Forum recommends that States that have not already done so assign environment a more important profile in strategic planning initiatives at the national level and, in particular, in e-government initiatives so that the use of information and communications technologies (ICT) for the environment is integrated into planning processes from the beginning, along with other national priorities and initiatives (disposal of ICT equipment).

19. The Forum decides to appoint Victoria Tauli-Corpuz and Lars Anders-Baer, members of the Permanent Forum, as special rapporteurs to prepare a report on various models and best practices of mitigation and adaptation measures undertaken by indigenous peoples from various parts of the world. The Forum also requests that these special rapporteurs, in collaboration with indigenous peoples, also prepare a draft declaration of action on climate change and indigenous peoples, which can include a road map for indigenous peoples towards the 2009 Copenhagen Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change and beyond. These will be presented at the eighth session of the Forum.

20. The Permanent Forum calls for urgent, serious and unprecedented action by the Economic and Social Council and the General Assembly, along with all United Nations bodies and agencies, recognizing that climate change is an urgent and immediate threat to human rights, health, sustainable development, food sovereignty, and peace and security, and calls upon all countries to implement the highest, most rigorous and most stringent levels of greenhouse gas reduction.

21. The Permanent Forum urges States responsible for major sources of pollution and emissions of greenhouse gases to be accountable by enforcing and upholding stricter global pollution regulations that will apply to polluting parties.

22. The Permanent Forum recommends that States develop mechanisms through which they can monitor and report on the impacts of climate change on indigenous peoples, mindful of their socio-economic limitations as well as spiritual and cultural attachment to lands and waters.

23. The Permanent Forum calls on States to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and principles of sustainability and to call on transnational corporations to respect those standards. This applies particularly to highly industrialized States and the transnational corporations that engage in development activities in those States.

24. The Permanent Forum calls on all United Nations agencies and States to support the reclamation of traditional practices and laws leading to global solutions to climate change.

25. The Permanent Forum recommends that the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs and other relevant United Nations agencies further develop and enhance natural disaster preparedness and mitigation strategies involving indigenous peoples in the development and implementation of those strategies.

26. The Permanent Forum recommends that the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights promote the elaboration of a report on the impacts of climate change and indigenous peoples by the special rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people.

Participation

27. The Permanent Forum recommends that the United Nations Framework Convention on Climate Change and relevant parties develop mechanisms for indigenous peoples' participation, as appropriate, in all aspects of the international dialogue on climate change, particularly the forthcoming negotiations for the next Kyoto Protocol commitment period, including by establishing a working group on local adaptation measures and traditional knowledge of indigenous peoples. The Permanent Forum encourages dialogue and cooperation among indigenous peoples, particularly indigenous women and youth, States, conservation and development organizations and donors in order to strengthen the participation of indigenous peoples in dialogue on climate change.

28. The Permanent Forum calls on States to ensure that indigenous peoples that are undertaking their own mitigation measures are provided with policy support, technical assistance, funding and capacity-building in order to deepen their knowledge on climate change and to allow them to implement more effective mitigation and adaptation strategies. They should gain benefits from the environmental services derived from their territories and resources. Processes and mechanisms for the valuation of these environmental services, and methods that allow them to get adequate benefits, should be developed jointly with them. Efforts to create better documentation of good practices in mitigation and adaptation and to replicate and upscale these practices should likewise be supported.

29. The Permanent Forum supports collaborations between indigenous groups and conservation organizations that bring together traditional and scientific knowledge holders to add the wealth of current and historical knowledge of indigenous peoples to the analysis of impacts of climate change and to mitigation solutions and adaptation strategies — recognizing and respecting the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and the provisions of article 8 (j) of the Convention on Biological Diversity.

30. The Permanent Forum recommends that donors and United Nations agencies give more support to indigenous peoples in Africa, where appropriate, to promote, recognize, protect and enhance indigenous traditional knowledge.

31. The Permanent Forum requests the Intergovernmental Panel on Climate Change to undertake a specific assessment of the opportunities and threats for indigenous peoples arising from the various greenhouse gas emission strategies that are currently in place and will potentially come into operation to mitigate the impacts of climate change and requests that this assessment be undertaken with the full and effective participation of indigenous peoples around the world.

32. The Permanent Forum urges indigenous academics, scientists and traditional knowledge holders to organize their own processes to consolidate their knowledge and experiences in climate change science into a report that can feed into the Intergovernmental Panel on Climate Change, the Framework Convention on Climate Change and the Permanent Forum.

Adaptation and mitigation

33. The Permanent Forum recommends that the Framework Convention on Climate Change, in cooperation with States, provide adaptation funds to indigenous peoples affected by climate change-related disasters. Indigenous peoples whose lands have already disappeared or have become uninhabitable or spoilt due to seawater rise, floods, droughts or erosion, and who have thus become environmental refugees or displaced persons, should be provided with appropriate relocation with the support of the international community.

34. The Permanent Forum recommends following the example of indigenous peoples, who have been the stewards of the land and sea for millennia when allocating research and development funding and setting the criteria for clean development mechanism projects, policymakers at the State and multilateral levels must look beyond the simple question of whether a particular form of alternative energy or carbon absorption technique can provide a short-term reduction in greenhouse gases. Policymakers should consider the long-term sustainability of any mitigation policy they choose.

35. The Permanent Forum calls on all States that have not yet done so to implement the 2005 Kyoto Protocol, the United Nations Framework Convention on Climate Change and other international initiatives that address climate change and biocultural diversity in conjunction with indigenous peoples, including indigenous women, in a full and effective way. The Annex I countries should implement their commitments to the Kyoto Protocol by doing all they can to shift their economic systems towards low-carbon systems instead of relying mainly on the purchase of emission credits to offset their emissions. The fast-industrializing developing countries should also undertake serious efforts to cut their emissions and develop low-carbon energy systems.

36. The Permanent Forum recommends that States, the World Bank and other multilateral and bilateral financial institutions consider alternative systems beyond the perpetuation of highly centralized fossil-fuel-based energy supplies and large-scale bioenergy and hydropower dams and increase their support for renewable, low-carbon and decentralized systems, taking into account the recommendations of the World Commission on Dams. States should abandon old centralized electricity grids, which are not suitable for the challenges of climate change.

37. The Permanent Forum recommends that the recommendations and proposals that emerged from the consultations of indigenous peoples and the World Bank on the Forest Carbon Partnership Facility and other carbon funds, such as the BioCarbon Fund, be implemented by the Bank and other relevant agencies. Indigenous peoples should be effectively involved in the design, implementation and evaluation of the Forest Carbon Partnership Facility. Displacement and exclusion of indigenous peoples from their forests, which may be triggered by projects funded by the Partnership Facility, should be avoided at all costs. Indigenous peoples or their representatives should have a voice in and a vote on the

decision-making body of the Partnership Facility and of other climate change funds that will have impacts on them. In the case of those who opt not to participate in reducing emissions from deforestation and degradation or in the projects supported by the Partnership Facility, their choice should be respected.

38. The Permanent Forum urges the Human Rights Council expert mechanism on indigenous peoples to evaluate whether existing and proposed climate change policies and projects adhere to the standards set by the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. These bodies, together with the members of the Inter-Agency Support Group for Indigenous Issues, should collaborate with States, multilateral bodies, donors and indigenous peoples to effectively ensure that the implementation of the Declaration is central to the design and implementation of climate change policies and programmes.

39. The Permanent Forum reaffirms the need for all actors to respect the right to self-determination of indigenous peoples to decide on mitigation and adaptation measures in their lands and territories.

40. The Forum calls on indigenous peoples' organizations, United Nations agencies and non-governmental organizations to develop popular education materials on climate change and climate mitigation and adaptation measures and undertake education and training activities at the local levels. The Forum also recommends that information ICT be used to disseminate and raise awareness of indigenous peoples' perspectives and issues on climate change.



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
24 de abril de 2008
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Séptimo período de sesiones

Nueva York, 21 de abril a 2 de mayo de 2008

Tema 3 del programa provisional*

Tema especial: “El cambio climático, la diversidad biocultural y los medios de vida: función de custodia que ejercen los pueblos indígenas y nuevos retos”

Recomendaciones relativas al tema especial, “El cambio climático, la diversidad biocultural y los medios de vida: función de custodia que ejercen los pueblos indígenas y nuevos retos”

1. Los pueblos indígenas, gracias a su experiencia como garantes de la custodia de la diversidad biológica y cultural del mundo y de los medios de vida y los conocimientos ecológicos tradicionales, pueden aportar una colaboración significativa al diseño y la aplicación de medidas de mitigación y adaptación más apropiadas y sostenibles. También pueden proporcionar asistencia para trazar el camino hacia el desarrollo de comunidades sostenibles con bajas emisiones de carbono.
2. Los antepasados de los pueblos indígenas se adaptaron a los cambios climáticos durante miles de años; no obstante, hoy en día, la magnitud, la aceleración y la complejidad sin precedentes de los efectos del cambio climático representan grandes retos para la capacidad de adaptación de los pueblos indígenas. Por otro lado, algunas de las medidas de mitigación adoptadas, que se han presentado como soluciones al cambio climático, también han afectado negativamente a los pueblos indígenas.
3. Las estrategias de mitigación y adaptación deben tener un carácter holístico y contemplar no sólo las dimensiones ecológicas del cambio climático, sino también sus efectos en la sociedad, los derechos humanos, la equidad y la justicia ambiental. Los pueblos indígenas, que tienen la huella ecológica más pequeña, no deberían tener que llevar la carga más pesada de la adaptación al cambio climático.

* E/C.19/2008/1.



4. El Foro Permanente destaca la importancia de reconocer el cambio climático mundial y la necesidad de afrontarlo con urgencia y aplicar prácticas limpias, justas, sostenibles y basadas en la energía renovable en economías locales para resolver los problemas que enfrentan los pueblos indígenas.

5. El Foro Permanente señala que el mecanismo para un desarrollo limpio, el Marco de inversiones para la energía limpia, el Marco de Nairobi, el Programa de Trabajo de Nairobi y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial son buenos ejemplos de las alianzas para movilizar fondos en apoyo de la adaptación que serán cada vez más importantes. Esos mecanismos deben responder a las necesidades de los pueblos indígenas e incluirlos como asociados en el diseño y ejecución de programas que respondan a los problemas locales y a los objetivos y planteamientos de las mujeres y los hombres indígenas.

6. Los científicos, los encargados de la formulación de políticas y la comunidad internacional en conjunto deben emprender consultas periódicas con los pueblos indígenas de forma que sus estudios y decisiones sean informados por los conocimientos y experiencias tradicionales de los pueblos indígenas. El Foro Permanente puede tener un papel en la tarea de asegurar que los conocimientos tradicionales y las mejores prácticas de los pueblos indígenas que sean pertinentes para la lucha contra el cambio climático y sus consecuencias se tengan en cuenta en los procesos de negociación previos a la Conferencia de las Partes que se celebrará en Copenhague y más adelante, en particular mediante sus contactos con la secretaría de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

7. Los principios de responsabilidades comunes pero diferenciadas, la equidad, la justicia social, el desarrollo sostenible y el desarrollo con respeto de la identidad deben seguir siendo los principios fundamentales en que se basen las negociaciones, las políticas y los programas relativos al cambio climático. El enfoque del desarrollo basado en los derechos humanos y el enfoque ecosistémico deben guiar el diseño y la aplicación de políticas y proyectos sobre el cambio climático a nivel local, nacional, regional y mundial. También debe garantizarse el papel crucial de las mujeres y los jóvenes indígenas en la formulación de medidas de mitigación y adaptación.

8. El Foro Permanente recomienda a la comunidad internacional que adopte medidas serias para mitigar el cambio climático. La supervivencia de las formas de vida tradicionales de los pueblos indígenas depende en gran medida del éxito de las negociaciones internacionales encaminadas a establecer acuerdos sólidos que puedan hacerse cumplir y que sean realmente eficaces para luchar contra el cambio climático. El Foro Permanente acepta el argumento fundamental del Informe Stern de que la adopción de medidas firmes e inmediatas para limitar las emisiones de gases de efecto invernadero sería menos costosa que tratar de adaptarse a los cambios generalizados que el cambio climático causará en el futuro si no se le pone freno.

9. El Foro Permanente toma nota de los siguientes informes y declaraciones:

a) Informe de la Conferencia sobre los Pueblos Indígenas y el Cambio Climático organizada por el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas, que se celebró en Copenhague los días 21 y 22 de febrero de 2008;

b) Informe de la Reunión Preparatoria Regional de América del Norte para el séptimo período de sesiones del Foro Permanente organizada por la First Nations Summit, que se celebró en Vancouver (Canadá) los días 22 y 23 de febrero de 2008;

c) Declaración de la Reunión Preparatoria Regional de América Latina para el séptimo período de sesiones del Foro Permanente organizada por el Fondo Indígena, que se celebró en La Paz el 17 de marzo de 2008;

d) Declaración sobre el cambio climático de la Reunión Preparatoria Regional de América Latina para el séptimo período de sesiones del Foro Permanente organizada por el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas y el Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social, que se celebró en Santa Cruz (Bolivia) los días 3 y 4 de abril de 2008.

10. El Foro Permanente acoge favorablemente el informe de la reunión internacional de expertos de las Naciones Unidas sobre los pueblos indígenas y el cambio climático organizada por la Universidad de las Naciones Unidas, la secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y la North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance, que se celebró en Darwin (Australia) en abril de 2008.

11. El Foro Permanente acoge con agrado la próxima celebración de la cumbre mundial sobre los pueblos indígenas y el cambio climático que está organizando el Consejo Circumpolar Inuit con la asistencia de otras organizaciones de pueblos indígenas.

12. El Foro Permanente expresa su agradecimiento a los relatores especiales, Victoria Tauli-Corpuz y Aqqaaluuk Lyngge, por su informe sobre las consecuencias de las medidas encaminadas a mitigar el cambio climático para los pueblos indígenas y sus territorios y tierras (E/C.19/2008/10) y hace suyas las recomendaciones que figuran en dicho informe (párrs. 68 a 90).

13. Las siguientes recomendaciones deben aplicarse de conformidad con los principios y normas establecidos en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, en especial con arreglo al artículo 19 (principio del consentimiento libre, previo e informado), el artículo 29 (derecho a la conservación y protección del medio ambiente y de la capacidad productiva de sus tierras o territorios y recursos), el artículo 31 (derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales, sus expresiones culturales tradicionales y las manifestaciones de sus ciencias, tecnologías y culturas, comprendidos los recursos humanos y genéticos, las semillas, las medicinas, el conocimiento de las propiedades de la fauna y la flora, las tradiciones orales, las literaturas, los diseños, los deportes y juegos tradicionales, y las artes visuales e interpretativas) y el artículo 32 (derecho a determinar y elaborar las prioridades y estrategias para el desarrollo o la utilización de sus tierras o territorios y otros recursos).

Recomendaciones

Recomendaciones generales

14. El Foro Permanente recomienda que, en las regiones del Ártico y del Amazonas, que sirven de indicadores del cambio climático para el resto del mundo, los Estados Miembros colaboren estrechamente con los pueblos indígenas. En las

deliberaciones y negociaciones sobre el cambio climático debe respetarse el derecho de los pueblos indígenas a cultivar y desarrollar sus conocimientos tradicionales y sus tecnologías ambientalmente benignas. En el caso de los pueblos indígenas que viven en condiciones de aislamiento voluntario y que habitan las zonas de mayor diversidad biológica del Amazonas, debe hacerse hincapié en el respeto del requisito básico de obtener su consentimiento previo, libre e informado para cualquier intervención externa.

15. La Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas debe servir de clave y marco obligatorio para la formulación de planes de desarrollo y debe ser considerada elemento fundamental en todos los procesos relacionados con el cambio climático a nivel local, nacional, regional y mundial. Las políticas de salvaguardia de los bancos multilaterales y las políticas actuales y futuras sobre los pueblos indígenas de los órganos de las Naciones Unidas y de otros órganos multilaterales deben aplicarse en todos los proyectos y programas relacionados con el cambio climático.

16. El Foro Permanente recomienda que los Estados, los organismos, órganos y fondos de las Naciones Unidas, otros órganos multilaterales e instituciones financieras y otros donantes presten apoyo técnico y financiero para proteger y fomentar la gestión de los recursos naturales por los pueblos indígenas, las tecnologías ambientalmente benignas, la diversidad biológica y la diversidad cultural y los medios de vida tradicionales y de bajo carbono de los pueblos indígenas (pastoralismo, agricultura rotativa o itinerante, caza y recolección y caza con trampas, pesca marina y costera, agricultura de alta montaña, etc.). El Foro recomienda además que las conversaciones y negociaciones sobre el fortalecimiento de los vínculos entre el cambio climático, la diversidad biológica y la diversidad cultural con arreglo al Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático aseguren la participación efectiva de los pueblos indígenas.

17. El Foro Permanente recomienda que el Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de las Naciones Unidas, los centros de investigación universitarios y los organismos competentes de las Naciones Unidas hagan nuevos estudios sobre los efectos del cambio climático y las respuestas al cambio climático en los pueblos indígenas que viven en ecosistemas muy frágiles, como las zonas costeras bajas y los pequeños Estados insulares, las tierras semiáridas y áridas y las tierras secas y subhúmedas (praderas), las selvas tropicales y subtropicales, y las zonas de alta montaña.

18. El Foro Permanente recomienda que los Estados que todavía no lo hayan hecho asignen al ambiente un perfil más importante en las iniciativas de planificación estratégica a nivel nacional, y particularmente en las iniciativas de gobierno electrónico, de manera que el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) para el ambiente se integre en los procesos de planificación desde el principio, junto con otras prioridades e iniciativas nacionales (eliminación del equipo de TIC).

19. El Foro decide nombrar a la Sra. Victoria Tauli-Corpuz y el Sr. Lars Anders-Baer, miembros del Foro Permanente, relatores especiales para que preparen un informe sobre diversos modelos y mejores prácticas para las medidas de mitigación y adaptación tomadas por los pueblos indígenas de diversas partes del mundo. El Foro también pide que estos relatores especiales, en colaboración con los pueblos

indígenas, preparen también un “proyecto de declaración de acción sobre el cambio climático y los pueblos indígenas”, que puede incluir una hoja de ruta para los pueblos indígenas en la preparación de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático que se celebrará en Copenhague en 2009 y actividades ulteriores. Estos documentos se presentarán en el octavo período de sesiones del Foro.

20. El Foro Permanente pide que el Consejo Económico y Social y la Asamblea General, junto con los demás órganos y organismos de las Naciones Unidas, tomen medidas urgentes, serias y sin precedentes, reconociendo que el cambio climático es una amenaza urgente e inmediata para los derechos humanos, la salud, el desarrollo sostenible, la soberanía alimentaria y la paz y la seguridad, y exhorta a todos los países a alcanzar los niveles más altos y más estrictos de reducción de los gases de invernadero.

21. El Foro Permanente insta a los Estados que son las principales fuentes de contaminación y de emisiones de gases de invernadero a que reconozcan su responsabilidad aplicando y sosteniendo reglamentos sobre contaminación mundial más estrictos que sean aplicables a las partes contaminantes.

22. El Foro Permanente recomienda que los Estados elaboren mecanismos mediante los cuales puedan vigilar y notificar los efectos del cambio climático en los pueblos indígenas, teniendo en cuenta sus limitaciones socioeconómicas y también el apego espiritual y cultural a tierras y aguas.

23. El Foro Permanente pide a los Estados que apliquen la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y principios de sostenibilidad y que pidan a las empresas transnacionales que respeten esas normas. Esto vale especialmente para los Estados muy industrializados y las empresas transnacionales que tienen actividades de desarrollo en esos Estados.

24. El Foro Permanente pide a todos los organismos y Estados de las Naciones Unidas que apoyen la recuperación de prácticas y leyes tradicionales conducentes a soluciones mundiales para el cambio climático.

25. El Foro Permanente recomienda que la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y otros organismos competentes de las Naciones Unidas desarrollen y aumenten la preparación para desastres naturales y las estrategias de mitigación de dichos desastres haciendo participar a los pueblos indígenas en la elaboración y ejecución de esas estrategias.

26. El Foro Permanente recomienda que la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos promueva la elaboración de un informe sobre los efectos del cambio climático y los pueblos indígenas por el relator especial sobre la situación de los derechos humanos y libertades fundamentales de los pueblos indígenas.

Participación

27. El Foro Permanente recomienda que la Convención Marco y las partes competentes elaboren mecanismos para la participación de los pueblos indígenas, según corresponda, en todos los aspectos del diálogo internacional sobre el cambio climático, particularmente las negociaciones que se celebrarán pronto para el próximo período de compromisos del Protocolo de Kyoto, incluido el establecimiento de un grupo de trabajo sobre medidas locales de adaptación y

conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas. El Foro Permanente alienta el diálogo y la cooperación entre los pueblos indígenas, particularmente las mujeres y los jóvenes indígenas, los Estados, las organizaciones y los donantes para la conservación y el desarrollo a fin de fortalecer la participación de los pueblos indígenas en el diálogo sobre el cambio climático.

28. El Foro Permanente pide a los Estados que aseguren que los pueblos indígenas que están tomando medidas de mitigación propias reciban apoyo en la elaboración de políticas, asistencia técnica, financiación y ayuda para el desarrollo de capacidad para que profundicen sus conocimientos sobre el cambio climático y puedan aplicar estrategias de mitigación y adaptación más eficaces. Los pueblos indígenas deben sacar provecho de los servicios ambientales derivados de sus territorios y recursos. Los procesos y mecanismos para la valuación de estos servicios ambientales y los métodos que les permitan obtener beneficios suficientes deben elaborarse en colaboración con ellos. También deben apoyarse los esfuerzos encaminados a crear mejor documentación de las buenas prácticas de mitigación y adaptación y a reproducir y ampliar estas prácticas.

29. El Foro Permanente apoya las colaboraciones entre grupos indígenas y organizaciones de conservación que reúnen a los poseedores de conocimientos tradicionales y a los poseedores de conocimientos científicos para añadir el acervo de conocimientos actuales e históricos de los pueblos indígenas al análisis de los efectos del cambio climático y a las soluciones de mitigación y estrategias de adaptación, reconociendo y respetando la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y lo dispuesto en el apartado j) del artículo 8 del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

30. El Foro Permanente recomienda que los donantes y los organismos de las Naciones Unidas den más apoyo a los pueblos indígenas de África, cuando corresponda, para promover, reconocer, proteger y aumentar los conocimientos tradicionales indígenas.

31. El Foro Permanente pide al Grupo Intergubernamental sobre el Cambio Climático que haga una evaluación específica de las oportunidades y peligros para los pueblos indígenas que resultan de las diversas estrategias sobre emisiones de gases de invernadero hoy establecidas y de las que posiblemente entren en funcionamiento para mitigar los efectos del cambio climático, y pide que dicha evaluación se haga con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas de todo el mundo.

32. El Foro Permanente insta a los académicos y científicos indígenas y a los poseedores indígenas de conocimientos tradicionales a que organicen procesos propios para consolidar sus conocimientos y experiencias en la ciencia del cambio climático en un informe que pueda aportar contribuciones al Grupo Intergubernamental sobre el Cambio Climático, a la secretaría de la Convención Marco y al Foro Permanente.

Adaptación y mitigación

33. El Foro Permanente recomienda que la secretaría de la Convención Marco, en cooperación con los Estados, aporte fondos de adaptación a los pueblos indígenas afectados por desastres relacionados con el cambio climático. Los pueblos indígenas cuyas tierras ya han desaparecido o se han vuelto inhabitables o han sido

estropeadas por elevación del nivel del mar, inundaciones, sequías o erosión, y que son ahora refugiados o desplazados ambientales, deben ser trasladados a lugares adecuados con el apoyo de la comunidad internacional.

34. El Foro Permanente recomienda que, siguiendo el ejemplo de los pueblos indígenas, que han sido custodios de la tierra y el mar durante milenios, cuando asignan financiación para investigación y desarrollo y establecen criterios para proyectos basados en el mecanismo para un desarrollo limpio, los elaboradores de políticas a nivel estatal y multilateral miren más allá de la simple cuestión de si una forma determinada de energía alternativa o una técnica de absorción del carbono puede reducir a corto plazo los gases de invernadero. Los elaboradores de políticas deben considerar la sostenibilidad a largo plazo de toda política de mitigación que adopten.

35. El Foro Permanente pide a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho que apliquen el Protocolo de Kyoto de 2005, la Convención Marco y otras iniciativas internacionales para hacer frente al cambio climático y asegurar la diversidad biológica y cultural en colaboración con los pueblos indígenas, incluidas las mujeres indígenas, en forma plena y efectiva. Los países incluidos en el Anexo I deben cumplir los compromisos contraídos en el Protocolo de Kyoto haciendo todo lo posible por modificar su sistema económico y convertirlo en un sistema de bajo carbono en vez de recurrir principalmente a la compra de créditos de emisión para compensar sus emisiones. Los países en desarrollo en rápida industrialización también deben hacer un esfuerzo serio de reducir sus emisiones y crear sistemas energéticos de bajo carbono.

36. El Foro Permanente recomienda que los Estados, el Banco Mundial y otras instituciones financieras multilaterales y bilaterales consideren otros medios que la perpetuación de los sistemas energéticos muy centralizados basados en los combustibles fósiles y los sistemas bioenergéticos e hidroeléctricos de gran escala y aumenten el apoyo a los sistemas descentralizados de bajo carbono basados en energías renovables, teniendo en cuenta las recomendaciones de la Comisión Mundial de Represas. Los Estados deben abandonar las redes eléctricas centralizadas antiguas, que no son adecuadas para los problemas que plantea el cambio climático.

37. El Foro Permanente recomienda que el Banco Mundial y otros órganos competentes apliquen las recomendaciones y propuestas resultantes de las consultas de los pueblos indígenas y el Banco Mundial sobre el Servicio de asociación para el carbono forestal y otros fondos para el carbono, como el Fondo para el Biocarbono. Los pueblos indígenas deben participar efectivamente en el diseño, la ejecución y la evaluación del Servicio de asociación para el carbono forestal. Deben evitarse a toda costa el desplazamiento y la exclusión de los pueblos indígenas de sus selvas, que podrían resultar de los proyectos financiados por el Servicio de asociación. Los pueblos indígenas o sus representantes deben tener voz y voto en el órgano de adopción de decisiones del Servicio de asociación y de otros fondos relacionados con el cambio climático que los afecten. En el caso de los que deciden no participar en la reducción de las emisiones resultantes de la deforestación y la degradación o en los proyectos apoyados por el Servicio de asociación, su decisión debe ser respetada.

38. El Foro Permanente insta al mecanismo de expertos sobre los pueblos indígenas del Consejo de Derechos Humanos a determinar si las políticas y proyectos sobre el cambio climático establecidos o propuestos se ajustan a las normas establecidas por la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Estos órganos, junto con los miembros del Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas, deben colaborar con los Estados, los órganos multilaterales, los donantes y los pueblos indígenas para asegurar efectivamente que la aplicación de la Declaración sea un elemento fundamental del diseño y la ejecución de las políticas y programas sobre el cambio climático.

39. El Foro Permanente reafirma la necesidad de que todos los actores respeten el derecho de los pueblos indígenas a la libre determinación sobre medidas de mitigación y adaptación en sus tierras y territorios.

40. El Foro pide a las organizaciones de pueblos indígenas, a los organismos de las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales que elaboren materiales didácticos populares sobre el cambio climático y las medidas de mitigación y adaptación y desarrollen actividades de educación y capacitación a nivel local. El Foro también recomienda que se usen tecnologías de la información y las comunicaciones para difundir y aumentar la conciencia de las perspectivas y cuestiones de los pueblos indígenas en relación con el cambio climático.



Conseil économique et social

Distr. limitée
24 avril 2008
Français
Original : anglais

Instance permanente sur les questions autochtones

Septième session

New York, 21 avril-2 mai 2008

Point 3 de l'ordre du jour provisoire*

**Thème spécial : Changements climatiques,
diversité bioculturelle et moyens d'existence :
le rôle de gardien des peuples autochtones
et les nouveaux défis à relever**

Recommandations concernant le thème spécial : « Changements climatiques, diversité bioculturelle et moyens d'existence : le rôle de gardien des peuples autochtones et les nouveaux défis à relever »

1. Les modes de vie et les connaissances écologiques traditionnelles, des peuples autochtones, gardiens de la diversité biologique et culturelle de la planète, peuvent contribuer de manière non négligeable à l'élaboration et à la mise en œuvre de mesures appropriées et durables d'atténuation des effets des changements climatiques et d'adaptation. Les peuples autochtones peuvent également montrer la voie vers la création de communautés viables ne produisant que peu de gaz carbonique.
2. Les ancêtres des peuples autochtones s'adaptent aux changements climatiques depuis des millénaires. L'ampleur, l'accélération du rythme et les effets globaux de ces changements climatiques sont toutefois sans précédent, ce qui représente pour les peuples autochtones un défi majeur en matière d'adaptation. Il s'avère par ailleurs que certaines des mesures d'atténuation prises, considérées comme des solutions au problème des changements climatiques ont également des répercussions néfastes sur les peuples autochtones.
3. Les stratégies d'atténuation et d'adaptation doivent être englobantes et tenir compte non seulement des aspects écologiques des changements climatiques, mais également des incidences sociales, des droits de l'homme, de l'équité et de la justice environnementale. Les peuples autochtones, qui sont ceux dont l'empreinte écologique est la moins importante, ne devraient pas avoir à porter la partie la plus lourde du fardeau de l'ajustement aux changements climatiques.
4. L'Instance permanente note combien il importe d'admettre la réalité des changements climatiques à l'échelon mondial, de remédier au problème au plus vite,

* E/C.19/2008/1.



et de mettre en œuvre des pratiques énergétiques propres, justes, viables et faisant appel à des ressources renouvelables dans les économies locales afin que les peuples autochtones n'aient pas à relever les défis seuls.

5. L'Instance permanente note que le Mécanisme pour un développement propre, le Cadre d'investissement dans les énergies propres, le Plan-cadre de Nairobi, le Programme de travail de Nairobi et les fonds d'adaptation du Fonds pour l'environnement mondial constituent de bons exemples du type de partenariats qui deviendra de plus en plus important. Ces mécanismes doivent répondre aux besoins des peuples autochtones et les intégrer en tant que partenaires dans l'élaboration et la mise en œuvre de programmes tenant compte des problèmes locaux et des objectifs et de la façon de voir des hommes et des femmes autochtones.

6. Les scientifiques, les décideurs et la communauté internationale dans son ensemble devraient mener régulièrement des consultations avec les peuples autochtones afin que leurs études et décisions fassent fond sur les connaissances et données d'expérience traditionnelles de ces peuples. L'Instance permanente peut jouer un rôle en veillant à ce que les connaissances et meilleures pratiques traditionnelles des peuples autochtones dans le domaine de la lutte contre les changements climatiques et leurs effets aient leur place dans les processus de négociation menant notamment à la Conférence des Parties de Copenhague, y compris dans les débats avec la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

7. Les principes des responsabilités communes mais différenciées, de l'équité, de la justice sociale, du développement durable et du développement respectueux de l'identité doivent demeurer les principes clefs sous-tendant les négociations, politiques et programmes relatifs aux changements climatiques. L'approche axée sur les droits de l'homme du développement et l'approche écosystémique doivent guider l'élaboration et la mise en œuvre des politiques locales, nationales, régionales et mondiales relatives au climat. Il faut également s'assurer que les femmes et les jeunes des communautés autochtones jouent le rôle crucial qui est le leur dans la mise au point des mesures d'atténuation et d'adaptation.

8. L'Instance permanente recommande à la communauté internationale de prendre de réelles mesures pour atténuer les changements climatiques. La survie des modes de vie traditionnels des peuples autochtones dépend en grande partie du succès qu'auront les négociations internationales concernant la mise au point d'accords bien conçus et applicables permettant de véritablement lutter contre les changements climatiques. L'Instance permanente fait sienne l'une des principales conclusions du rapport Stern, selon laquelle il est moins coûteux de prendre immédiatement des mesures strictes pour limiter les émissions de gaz à effet de serre que de s'employer à s'adapter aux modifications généralisées qu'un changement climatique incontrôlé entraînerait à l'avenir.

9. L'Instance permanente prend note des rapports et déclarations ci-après :

a) Le rapport sur les travaux de la Conférence concernant les peuples autochtones et les changements climatiques, tenue à Copenhague les 21 et 22 février 2008 et organisée par le Groupe de travail international pour les affaires autochtones;

b) Le rapport de la Réunion préparatoire régionale pour l'Amérique du Nord en vue de la septième session de l'Instance permanente, tenue à Vancouver (Canada) les 22 et 23 février 2008 et organisée par le First Nations Summit;

c) La déclaration de la Réunion préparatoire régionale pour l'Amérique latine en vue de la septième session de l'Instance permanente, tenue à La Paz le 17 mars 2008 et organisée par le Fonds autochtone;

d) La déclaration sur les changements climatiques faite à l'occasion de la réunion préparatoire régionale pour l'Amérique latine en vue de la septième session de l'Instance permanente, tenue à Santa Cruz (Bolivie) les 3 et 4 avril 2008 et organisée par le Groupe de travail international pour les affaires autochtones et le Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social.

10. L'Instance permanente se félicite du rapport établi à l'issue de la réunion d'experts internationaux de l'ONU sur les peuples autochtones et les changements climatiques tenue à Darwin (Australie) et organisée par l'Université des Nations Unies, le Secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones et le North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance en avril 2008.

11. L'Instance se félicite aussi de la tenue bientôt du Sommet mondial sur les peuples autochtones et les changements climatiques organisé par l'Inuit Circumpolar Council avec l'aide d'autres organisations de peuples autochtones.

12. L'Instance remercie les Rapporteurs spéciaux, Victoria Tauli-Corpuz et Aqqualk Lyngge, de leur rapport sur les effets des mesures d'atténuation du changement climatique sur les peuples autochtones et leurs territoires et terres (E/C.19/2008/10) et soutient les recommandations qui y figurent (par. 68 à 90).

13. Les recommandations ci-après doivent être mises en œuvre conformément aux principes et règles de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et en particulier conformément à ses articles 19 (principe du consentement préalable, donné librement et en toute connaissance de cause), 29 (droit à la préservation et à la protection de l'environnement et de la capacité de production de leurs terres ou territoires et ressources), 31 (droit de préserver, contrôler, protéger et développer leur patrimoine culturel, leur savoir traditionnel et leurs expressions culturelles traditionnelles, ainsi que les manifestations de leurs sciences, techniques et cultures, y compris leurs ressources humaines et génétiques, leurs semences, leur pharmacopée, leur connaissance des propriétés de la faune et de la flore, leurs traditions orales, leur littérature, leur esthétique, leurs sports et leurs jeux traditionnels et leurs arts visuels et du spectacle) et 32 (droit de définir et de développer des priorités et des stratégies pour la mise en valeur et l'utilisation des terres ou territoires et autres ressources).

Recommandations

Généralités

14. L'Instance permanente recommande qu'en Arctique et en Amazonie, régions qui sont des indicateurs des changements climatiques pour le reste du monde, les États Membres travaillent en étroite collaboration avec les peuples autochtones. Les débats et négociations sur le changement climatique devraient respecter les droits des peuples autochtones de conserver et d'enrichir leurs connaissances traditionnelles et leurs technologies soucieuses de l'environnement. Dans le cas des peuples autochtones vivant dans un isolement volontaire et habitant les régions de l'Amazonie où la diversité biologique est la plus riche, il convient de souligner qu'ils doivent donner leur consentement préalable, en toute connaissance de cause, à toute intervention étrangère.

15. La Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones devrait constituer le principal cadre ayant force obligatoire pour la formulation des plans de développement et être considérée comme fondamentale pour tous les processus liés aux changements climatiques, aux échelons local, national, régional et mondial. Les mesures de garantie des banques multilatérales et les politiques existantes et à venir concernant les peuples autochtones des organismes des Nations Unies et autres organisations multilatérales devraient être mises en œuvre dans tous les projets et programmes ayant trait aux changements climatiques.

16. L'Instance recommande aux États, organismes, organes et fonds des Nations Unies, et autres organisations, institutions financières et donateurs multilatéraux de fournir un soutien technique et financier afin de maintenir et protéger les techniques de gestion des ressources naturelles des peuples autochtones, leurs technologies respectueuses de l'environnement, la diversité biologique et culturelle et leurs modes de vie traditionnels produisant peu de gaz carbonique (c'est-à-dire le pastoralisme, la culture de rotation ou sur brûlis, la chasse et la cueillette, les emplois liés à la mer et au milieu côtier, l'agriculture de haute montagne, etc.). L'Instance recommande en outre que les peuples autochtones participent effectivement aux débats et négociations sur le renforcement des liens entre les changements climatiques, la diversité biologique et la diversité culturelle menés dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique ou de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

17. L'Instance permanente recommande à l'Institut des hautes études de l'Université des Nations Unies aux centres de recherche universitaires et autres organismes compétents des Nations Unies de mener d'autres études sur les effets des changements climatiques et des mesures prises en la matière sur les peuples autochtones qui vivent dans des écosystèmes extrêmement fragiles tels que les zones côtières de faible élévation, les petits États insulaires; les zones semi-arides et arides, les zones sèches et subhumides (prairies); les forêts tropicales et sous-tropicales; et les zones de haute montagne.

18. L'Instance permanente recommande aux États qui ne l'ont pas encore fait de faire de l'environnement un élément plus important des initiatives de planification stratégique au niveau national et, en particulier, des initiatives administratives électroniques afin que les techniques de l'information et de la communication pour l'environnement soient intégrées dans le processus de planification depuis le début, en même temps que les autres priorités et initiatives nationales (destruction du matériel informatique).

19. L'Instance décide de nommer Victoria Tauli-Corpuz et Lars Anders-Baer, membres de l'Instance permanente, rapporteurs spéciaux, afin qu'ils établissent un rapport sur les différents modèles et meilleures pratiques en matière d'atténuation et d'adaptation suivis par les peuples autochtones des différentes régions du monde. L'Instance demande également à ces rapporteurs spéciaux d'établir, en collaboration avec les peuples autochtones, un projet de déclaration sur les mesures à prendre s'agissant des changements climatiques et des peuples autochtones qui pourrait comprendre une feuille de route à l'intention des peuples autochtones pour la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques à Copenhague en 2009 et au-delà. Ces documents seront présentés à la huitième session de l'Instance.

20. L'Instance permanente appelle le Conseil économique et social, l'Assemblée générale ainsi que tous les organes et organismes des Nations Unies à reconnaître que le changement climatique est une menace urgente et immédiate aux droits de l'homme, à la santé, au développement durable, à la souveraineté alimentaire, à la paix et la sécurité et à prendre d'urgence des mesures efficaces et sans précédent et demande à tous les pays de réduire les niveaux de gaz à effet de serre de façon aussi radicale que possible.

21. L'Instance permanente prie instamment les États qui polluent le plus et émettent le plus de gaz à effet de serre de faire preuve d'un sens des responsabilités en faisant respecter les règles de portée mondiale plus strictes qui s'appliqueront aux pollueurs.

22. L'Instance permanente recommande que les États mettent en place des mécanismes pour surveiller les effets des changements climatiques sur les peuples autochtones, en prenant en considération leurs limites socioéconomiques ainsi que leur attachement spirituel et culturel à leurs terres et eaux.

23. L'Instance permanente appelle les États à appliquer la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et le principe de durabilité et à demander aux sociétés transnationales de respecter ces normes. Cela concerne particulièrement les États fortement industrialisés et les sociétés transnationales qui s'engagent dans des activités de développement dans ces États.

24. L'Instance permanente engage tous les organismes des Nations Unies et tous les États à appuyer la réutilisation des pratiques et lois traditionnelles en vue d'apporter des solutions aux changements climatiques.

25. L'Instance permanente recommande que le Bureau de la coordination des affaires humanitaires et les autres organismes compétents des Nations Unies développent plus avant et renforcent les stratégies de planification préalable aux catastrophes naturelles et d'atténuation de leurs effets faisant participer les peuples autochtones à la formulation et à la mise en œuvre de ces stratégies.

26. L'Instance permanente recommande que le Haut-Commissariat aux droits de l'homme facilite l'élaboration d'un rapport sur les effets des changements climatiques et les peuples autochtones par le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones.

Participation

27. L'Instance permanente recommande que la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et les parties concernées élaborent des mécanismes pour assurer la participation des peuples autochtones selon qu'il convient à tous les aspects du dialogue mené au plan international sur les changements climatiques, en particulier les négociations à venir pour la prochaine période d'engagement du Protocole de Kyoto, notamment en établissant un « groupe de travail sur les mesures locales d'adaptation et le savoir traditionnel des peuples autochtones ». L'Instance permanente encourage le dialogue et la coopération entre peuples autochtones, en particulier les femmes et les jeunes autochtones, les États, les organismes qui œuvrent pour la conservation et le développement et les donateurs en vue de renforcer la participation des peuples autochtones au dialogue sur les changements climatiques.

28. L'Instance permanente engage les États à faire en sorte que les peuples autochtones qui prennent personnellement des mesures d'atténuation reçoivent un appui aux politiques, une assistance technique, un financement et des moyens de renforcement des capacités en vue d'approfondir leur connaissance des changements climatiques et de leur permettre de mettre en œuvre des stratégies d'atténuation et d'adaptation plus efficaces. Ils devraient retirer des avantages des services environnementaux provenant de leurs territoires et ressources. Il convient d'élaborer conjointement avec eux des processus et mécanismes pour évaluer ces services environnementaux, ainsi que des méthodes qui leur permettent de recevoir des avantages adéquats. Il convient également d'appuyer les efforts déployés pour mieux documenter les bonnes pratiques en matière d'atténuation et d'adaptation et reproduire ces pratiques à plus grande échelle.

29. L'Instance permanente appuie la collaboration entre les groupes autochtones et les organismes de conservation qui réunit les détenteurs du savoir traditionnel et scientifique en vue d'apporter les riches connaissances actuelles et historiques des peuples autochtones à l'analyse des effets des changements climatiques, ainsi qu'aux solutions en matière d'atténuation et aux stratégies d'adaptation – en reconnaissant et en respectant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et les dispositions de l'article 8 j) de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique.

30. L'Instance permanente recommande que les donateurs et les organismes des Nations Unies prêtent un appui accru aux peuples autochtones en Afrique, là où il est requis pour encourager, reconnaître, protéger et renforcer le savoir traditionnel autochtone.

31. L'Instance permanente prie le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat d'entreprendre une évaluation spécifique des possibilités qui s'offrent aux peuples autochtones et des menaces qui pèsent sur eux du fait des différentes stratégies relatives aux émissions de gaz à effet de serre qui sont actuellement en place et qui pourraient devenir opérationnelles en vue d'atténuer les effets des changements climatiques et demande que cette évaluation soit entreprise avec la participation pleine et effective des peuples autochtones du monde entier.

32. L'Instance permanente invite instamment les universitaires, les scientifiques et les détenteurs du savoir traditionnel autochtones à organiser leurs processus personnels afin d'élaborer un rapport faisant la synthèse de leur savoir et de leur expérience dans le domaine de la science des changements climatiques, qui puisse constituer une contribution pour le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et l'Instance permanente.

Adaptation et atténuation

33. L'Instance permanente recommande que la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, en coopération avec les États, fournisse des fonds d'adaptation aux peuples autochtones qui sont touchés par les catastrophes liées à des changements climatiques. Ceux parmi eux dont les terres ont déjà disparu ou sont devenues inhabitables ou dégradées à cause de la montée du niveau des mers, des sécheresses et de l'érosion et qui sont devenus des réfugiés ou des personnes déplacées écologiques devraient obtenir les moyens de se réinstaller convenablement avec l'appui de la communauté internationale.

34. L'Instance permanente recommande de suivre l'exemple des peuples autochtones qui sont les gardiens des terres et des mers depuis des millénaires, lors de l'affectation de fonds à la recherche et au développement et de l'établissement des critères pour les projets relevant du mécanisme pour un développement propre. Les décideurs au niveau de l'État et au plan multilatéral ne doivent pas se demander seulement si une forme particulière d'énergie de substitution ou de technique d'absorption du carbone peut assurer une réduction à court terme des gaz à effet de serre, mais considérer la viabilité sur le long terme de toute politique d'atténuation qu'ils choisissent.

35. L'Instance permanente engage tous les États qui ne l'ont pas encore fait à appliquer le Protocole de Kyoto de 2005, la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et les autres initiatives qui font face aux changements climatiques en tenant compte de la diversité bioculturelle de concert avec les peuples autochtones, y compris les femmes autochtones, pleinement et effectivement. Les pays visés à l'annexe I de la Convention-cadre devraient honorer les engagements qu'ils ont pris en vertu du Protocole de Kyoto en faisant tout leur possible pour orienter leur économie vers des systèmes faisant appel à des sources d'énergie à faible teneur en carbone au lieu de compter essentiellement sur l'acquisition de droits pour compenser leurs émissions. Les pays dont le développement industriel est en accélération devraient pour leur part prendre des mesures concrètes pour réduire leurs émissions et créer des systèmes énergétiques à faible teneur en carbone.

36. L'Instance permanente recommande que les États, la Banque mondiale et les autres institutions financières multilatérales et bilatérales envisagent de nouveaux systèmes qui aillent au-delà de la perpétuation de l'approvisionnement fortement centralisé en énergie issue de combustibles fossiles, des projets à grande échelle (bioénergie ou grands barrages hydroélectriques) et accroissent leur appui à des systèmes décentralisés à faible teneur en carbone faisant appel à des sources d'énergie renouvelables, en prenant en considération les recommandations de la Commission mondiale sur les barrages. Les États devraient abandonner les anciens réseaux électriques centralisés qui ne permettent pas de relever les défis que posent les changements climatiques.

37. L'Instance permanente recommande que les recommandations et propositions qui ont émané des consultations des peuples autochtones avec la Banque mondiale au sujet du Fonds de partenariat pour le carbone forestier et d'autres fonds concernant le carbone tels que le Fonds BioCarbone soient mises en application par la Banque mondiale et par les autres institutions pertinentes. Les peuples autochtones devraient jouer un rôle central dans la conception, la mise en œuvre et l'évaluation du Fonds. Le déplacement et l'exclusion de peuples autochtones de leurs forêts, qui pourraient être provoqués par des projets financés au titre de ce fonds, devraient être évités à tout prix. Les peuples autochtones, par l'intermédiaire de leurs représentants, devraient pouvoir se faire entendre et voter au sujet de l'organe de décision du Fonds de partenariat pour le carbone forestier et d'autres fonds consacrés aux changements climatiques. Le choix de ceux qui préfèrent ne pas participer aux projets de réduction des émissions dues au déboisement et à la dégradation des forêts, ou au Fonds de partenariat, devrait être respecté.

38. L'Instance permanente prie instamment le mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones mis en place par le Conseil des droits de l'homme de

vérifier si les politiques et les projets proposés au sujet des changements climatiques respectent les normes fixées par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Ces organismes, ainsi que les membres du Groupe d'appui interorganisations sur les questions autochtones, devraient collaborer avec les États, les organes multilatéraux, les donateurs et les peuples autochtones pour faire en sorte que l'application de la Déclaration occupe une place centrale dans la conception et la mise en œuvre des politiques et des programmes relatifs aux changements climatiques.

39. L'Instance permanente réaffirme la nécessité pour tous les acteurs de respecter le droit des peuples autochtones de décider librement les mesures d'atténuation et d'adaptation dans leurs terres et territoires.

40. L'Instance permanente engage les organisations de peuples autochtones, les organismes des Nations Unies et les organisations non gouvernementales à élaborer des matériels de vulgarisation sur les changements climatiques et les mesures d'adaptation aux changements climatiques et d'atténuation de leurs effets et à entreprendre des activités d'éducation et de formation au niveau local. L'Instance permanente recommande également que l'information soit utilisée pour diffuser et faire connaître les perspectives et les problèmes des peuples autochtones relatifs aux changements climatiques.



Постоянный форум по вопросам коренных народов**Седьмая сессия**

Нью-Йорк, 21 апреля — 2 мая 2008 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: «Климатические изменения,
биокультурное разнообразие и средства
к существованию: роль хранителя, которую
играют коренные народы, и новые вызовы»****Рекомендации в отношении специальной темы:
«Климатические изменения, биокультурное
разнообразие и средства к существованию: роль
хранителя, которую играют коренные народы, и новые
вызовы»**

1. Коренные народы, будучи хранителями биологического разнообразия и культурного многообразия в мире, могут на основе использования традиционных источников существования и экологических знаний внести существенный вклад в разработку и осуществление надлежащих и устойчивых мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к климатическим изменениям. Коренные народы могут также внести свою лепту в определение путей формирования условий жизни общин, способных обеспечить низкий выброс углеродов в атмосферу и устойчивое развитие.

2. Предки коренных народов на протяжении тысячелетий были вынуждены приспосабливать свою жизнь к климатическим изменениям. Тем не менее в настоящее время изменения климата происходят в таких огромных масштабах и столь стремительными темпами, которые из-за их совокупных последствий не позволяют коренным народам адаптироваться к изменяющимся условиям. Кроме того, некоторые меры по смягчению воздействия изменения климата, которые воспринимались как эффективные средства борьбы с климатическими изменениями, имеют также для коренных народов негативные последствия.

3. В области смягчения последствий и адаптации к изменениям необходимо разрабатывать комплексные стратегии, которые должны учитывать не только экологические параметры климатических изменений, но и такие факторы, как

* E/C.19/2008/1.



социальное воздействие, защита прав человека, обеспечение равноправия и экологической справедливости. Коренные народы, которые оставляют наименьшие «следы» воздействия на экологию, не должны нести более тяжкую ношу адаптации к климатическим изменениям.

4. Постоянный форум отмечает важность признания глобального изменения климата и необходимость борьбы с такими изменениями в неотложном порядке, а также внедрения практики справедливого использования чистых, устойчивых и возобновляемых источников энергии в местной экономике для решения проблем, с которыми сталкиваются коренные народы.

5. Постоянный форум отмечает, что хорошими примерами партнерства, которое будет играть все более значимую роль, служат Механизм чистого развития, Рамочная программа инвестиций в экологически чистую энергетику, Найробийская рамочная программа, Найробийская программа работы и Глобальный экологический фонд с его проектами по оказанию помощи в адаптации. Эти механизмы должны реагировать на потребности коренных народов и привлекать их в качестве партнеров к разработке и осуществлению программ, учитывающих местную специфику проблем, а также надежды и чаяния мужчин и женщин из числа коренных народов.

6. Ученые, политические деятели и международное сообщество в целом должны проводить с коренными народами регулярные консультации, с тем чтобы в проводимых ими исследованиях и принимаемых решениях учитывались традиционные знания и опыт коренных народов. Постоянный форум может играть важную роль в обеспечении того, чтобы традиционные знания и эффективные методы, используемые коренными народами в борьбе с изменением климата и его последствиями, находили отражение в переговорах в преддверии созыва в Копенгагене Конференции Сторон, а также в последующий период, в том числе на основе проведения консультаций по линии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

7. При проведении переговоров, разработке стратегий и программ в области борьбы с изменением климата ключевыми принципами должны по-прежнему оставаться принципы общей, но дифференцированной ответственности, равенства, социальной справедливости и устойчивого развития, а также принцип развития «при сохранении самобытности». При разработке и осуществлении местных, национальных, региональных и глобальных стратегий и проектов необходимо руководствоваться правозащитным подходом к решению проблем развития, а также экосистемным подходом. При разработке мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним необходимо также обеспечить активное участие женщин и молодежи из числа коренных народов.

8. Постоянный форум рекомендует международному сообществу разработать серьезные меры по смягчению последствий изменения климата. Способность коренных народов продолжать вести традиционный образ жизни будет во многом зависеть от успешного проведения международных переговоров по выработке весомых, реализуемых соглашений, которые действительно будут играть эффективную роль в борьбе с климатическими изменениями. Постоянный форум согласен с основным выводом доклада Стерна о том, что принятие решительных и безотлагательных мер сокращения выбросов парниковых газов в атмосферу в настоящий момент обойдется дешевле, чем попытки адаптиро-

ваться к широкомасштабным изменениям, которые могут наступить в ближайшем будущем, если процесс изменения климата не обратить вспять.

9. Постоянный форум отмечает следующие доклады и декларации:

а) доклад о работе конференции по вопросам коренных народов и изменения климата, которая состоялась в Копенгагене 21 и 22 февраля 2008 года и была организована Международной рабочей группой по делам коренного населения;

б) доклад о работе совещания Североамериканской региональной подготовительной группы в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было созвано в Ванкувере, Канада, 22 и 23 февраля 2008 года и было организовано Саммитом первых наций;

с) декларация регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было проведено в Ла-Пасе 17 марта 2008 года по инициативе Фонда для коренных народов (Fondo Indigena);

д) декларация об изменении климата регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было проведено в Санта-Круссе, Боливия, 3 и 4 апреля 2008 года по инициативе Международной рабочей группы по делам коренного населения и Центра правовых и социальных исследований.

10. Постоянный форум приветствует доклад международного совещания экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и изменения климата, которое состоялось в Дарвине, Австралия, и было организовано Университетом Организации Объединенных Наций, секретариатом Постоянного форума и Альянсом по управлению земельными и морскими ресурсами коренных народов Северной Австралии в апреле 2008 года.

11. Форум приветствует предстоящий созыв «Глобального саммита по вопросам коренных народов и изменения климата», который организует Приполярный совет инуитов при содействии других организаций коренных народов.

12. Форум выражает признательность специальным докладчикам Виктории Таули-Корпус и Аккалуку Линге за подготовку доклада «Последствия мер по борьбе с изменением климата для коренных народов и для их территорий и земель» (E/C.19/2008/10) и поддерживает содержащиеся в нем рекомендации (пункты 68–90 доклада).

13. Ниже излагаются рекомендации, которые необходимо осуществить в соответствии с принципами и положениями Декларации о правах коренных народов, особенно в соответствии со статьей 19 (принцип свободного, предварительного и осознанного согласия), статьей 29 (право на сохранение и охрану окружающей среды и производительные способности их земель или территорий и ресурсов), статьей 31 (право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения, а также проявлений их научных знаний, технологий и культуры, включая людские и генетические ресурсы, семена, лекарства, знания свойств фауны и флоры, традиции устного творчества, литературные произведения, рисунки, спорт и традиционные игры и изобразительное и исполнитель-

ское искусство) и статьей 32 (право определять и разрабатывать стратегии освоения или использования своих земель или территорий и других ресурсов).

Рекомендации

Общие

14. Постоянный форум рекомендует государствам-членам тесно взаимодействовать с коренными народами в регионах Арктики и Амазонии, которые являются барометрами климатических изменений для остального мира. Обсуждения и переговоры по вопросам изменения климата должны проводиться с соблюдением прав коренных народов сохранять и развивать свои традиционные знания и свои экологически чистые технологии. В отношении коренных народов, которые проживают в добровольной изоляции и населяют районы с самым богатым биологическим разнообразием в бассейне Амазонки, необходимо уделять особое внимание главному требованию получения их свободного, предварительного и осознанного согласия при любом чуждом вмешательстве извне.

15. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов должна служить одной из ключевых основ при разработке планов развития и должна приниматься во внимание во всех процессах, связанных с изменением климата на национальном, региональном и глобальном уровнях. Политика гарантий, проводимая многосторонними банками, и существующие и будущие мероприятия, осуществляемые органами системы Организации Объединенных Наций и другими многосторонними организациями, должны реализовываться во всех проектах и программах, связанных с проблемой изменения климата.

16. Форум рекомендует государствам, учреждениям, органам и фондам Организации Объединенных Наций и другим многосторонним органам и финансовым учреждениям, а также другим донорам предоставлять коренным народам техническую помощь и финансовую поддержку в деле защиты и сохранения применяемых ими методов освоения природных ресурсов, применения экологически чистых технологий, сохранения биоразнообразия и культурного многообразия, а также их низкоуглеродной экономики и традиционных источников существования (т.е. скотоводство; севооборот или переложное земледелие; охота, сбор лесных продуктов и пушной промысел; морские и прибрежные продукты; высокогорное земледелие и т.д.). Форум далее рекомендует, чтобы на обсуждениях и переговорах по вопросам укрепления связей между изменением климата, биоразнообразием и культурным многообразием, проводимых по линии Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, было обеспечено полноценное участие представителей коренных народов.

17. Постоянный форум рекомендует Институту передовых исследований Университета Организации Объединенных Наций, университетским научно-исследовательским центрам и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций проводить дальнейшие исследования по изучению воздействия изменения климата и мер по борьбе с изменением климата на жизнь коренных народов, которые проживают в районах крайне хрупких экосистем, в частности в низкорасположенных прибрежных районах и на территории малых островных государств, полузасушливых и засушливых землях/районах с сухим климатом и пониженной влажностью (степных районах), тропических и субтропических лесах и высокогорных районах.

18. Постоянный форум рекомендует государствам, которые еще не сделали это, уделять вопросам экологии более пристальное внимание в своих инициативах стратегического планирования на национальном уровне и, в частности, в реализации инициатив в области формирования среды электронного государственного управления, с тем чтобы компонент применения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в области охраны окружающей среды был с самого начала заложен в процессы планирования вместе с другими национальными приоритетами и инициативами (компонент ИКТ).

19. Форум постановляет назначить членов Постоянного форума Викторию Таули-Корпус и Ларса-Андерса Байера специальными докладчиками для подготовки доклада о различных моделях и наиболее эффективной практике применения мер смягчения и адаптации, которые используются коренными народами в различных регионах мира. Форум также просит названных специальных докладчиков, в сотрудничестве с представителями коренных народов, подготовить также «проект декларации действий по решению проблем изменения климата и коренных народов», которая будет включать «дорожную карту» для продвижения коренных народов на этапе до проведения в Копенгагене в 2009 году Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и на более длительный период. Эти документы должны быть представлены на восьмой сессии Форума.

20. Постоянный форум призывает Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею наряду со всеми другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций принять неотложные, серьезные и беспрецедентные меры в области борьбы с изменением климата, который представляет собой нависшую прямую угрозу правам человека, здоровью людей, устойчивому развитию, продовольственной обеспеченности, а также угрозу миру и безопасности, и призывает все страны установить самые высокие, самые жесткие и самые строгие уровни снижения выбросов тепличных газов.

21. Постоянный форум настоятельно призывает государства, которые являются основными источниками загрязнения атмосферы и выбросов тепличных газов, более ответственно подходить к вопросам установления и соблюдения более строгих требований в борьбе с глобальным экологическим загрязнением, которые будут применяться к субъектам, загрязняющим окружающую среду.

22. Постоянный форум рекомендует государствам разработать механизмы, с помощью которых они могли бы вести наблюдение за последствиями изменения климата для коренных народов и представлять соответствующие доклады, принимая во внимание ограниченность социально-экономических возможностей коренных народов, а также их привязанность к своим землям и водам в духовном и культурном плане.

23. Постоянный форум призывает государства осуществлять Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и принципы устойчивого развития и обратиться к транснациональным корпорациям с призывом соблюдать соответствующие стандарты. Это относится прежде всего к наиболее промышленно развитым странам и транснациональным корпорациям, которые занимаются деятельностью в целях развития, в этих странах.

24. Постоянный форум обращается ко всем учреждениям Организации Объединенных Наций и государствам с призывом поддержать возрождение тради-

ционной практики и норм, открывающих путь к отысканию глобальных решений проблеме изменения климата.

25. Постоянный форум рекомендует Управлению по координации гуманитарных вопросов и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций продолжить разработку и совершенствование стратегий по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий с привлечением коренных народов к разработке и осуществлению этих стратегий.

26. Постоянный форум рекомендует, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека способствовало подготовке Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и основных свободах коренных народов доклада по вопросу о последствиях изменения климата и коренных народах.

Участие

27. Постоянный форум рекомендует, чтобы Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и соответствующие стороны разрабатывали механизмы для надлежащего участия коренных народов во всех аспектах международного диалога по проблеме изменения климата, в частности в предстоящих переговорах, касающихся следующего этапа выполнения обязательств по Киотскому протоколу, включая создание «рабочей группы по местным мерам адаптации и традиционным знаниям коренных народов». Постоянный форум поощряет диалог и сотрудничество между коренными народами, особенно женщинами и молодежью коренных народов, государствами, природоохранными организациями и организациями, занимающимися вопросами развития, и донорами в целях активизации участия коренных народов в диалоге по проблеме изменения климата.

28. Постоянный форум призывает государства обеспечить, чтобы коренным народам, которые принимают свои собственные меры по смягчению последствий изменения климата, предоставлялась стратегическая поддержка, техническая помощь, финансовые средства и содействие в деле создания потенциала в целях углубления понимания ими проблемы климатических изменений и обеспечения им возможности для осуществления более эффективных стратегий смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним. Они должны извлекать выгоду из экологических услуг, получаемых за счет их территорий и ресурсов. Процессы и механизмы для стоимостной оценки этих экологических услуг, а также методы, которые позволяли бы им получать соответствующую выгоду, должны разрабатываться совместно с ними. Следует также поддерживать усилия по совершенствованию документального оформления передовой практики в деле смягчения последствий климатических изменений и адаптации к ним и распространению и более широкому применению этой практики.

29. Постоянный форум поддерживает сотрудничество между группами коренных народов и природоохранными организациями, способствующее объединению усилий носителей традиционных и научных знаний, в интересах использования всего многообразия нынешних и исторических знаний коренных народов для анализа последствий изменения климата и поиска решений, позволяющих смягчить эти последствия, и стратегий адаптации к ним, — на основе признания и уважения Декларации о правах коренных народов и положений статьи 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии.

30. Постоянный форум рекомендует, чтобы доноры и учреждения Организации Объединенных Наций наращивали объем поддержки, предоставляемой коренным народам в Африке, где это необходимо, для поощрения, признания, защиты и совершенствования традиционных знаний коренных народов.

31. Постоянный форум обращается к Межправительственной группе экспертов по изменению климата с просьбой провести специальную оценку возможностей и угроз для коренных народов, связанных с различными стратегиями сокращения объема выбросов парниковых газов в атмосферу, которые разработаны в настоящее время и потенциально могут быть задействованы для смягчения последствий изменения климата, и просит обеспечить проведение этой оценки на условиях полного и эффективного участия коренных народов всего мира.

32. Постоянный форум настоятельно призывает научных работников, исследователей и носителей традиционных знаний из числа коренных народов организовать свои собственные процессы в целях сведения имеющихся у них знаний и опыта, связанных с исследованием проблемы изменения климата, в доклад, который можно было бы представить Межправительственной группе экспертов по изменению климата, рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Постоянному форуму.

Адаптация к климатическим изменениям и смягчение их последствий

33. Постоянный форум рекомендует, чтобы Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата в сотрудничестве с государствами предоставила средства на цели адаптации к изменению климата коренным народам, на положении которых отражаются бедствия, обусловленные климатическими изменениями. Коренным народам, земли которых уже исчезли или стали непригодными для жилья или использования в результате повышения уровня морских вод, наводнений, засух или эрозии почвы и которые превратились в экологических беженцев или стали вынужденными переселенцами, должны предоставляться надлежащие возможности для переселения при поддержке со стороны международного сообщества.

34. Постоянный форум рекомендует при выделении средств на цели проведения научных исследований и развития и установлении критериев для проектов механизма чистого развития следовать примеру коренных народов, которые выполняли роль хранителей земель и морских вод на протяжении тысячелетий, — лицам, определяющим политику на государственном и многосторонних уровнях, следует не ограничиваться простой постановкой вопроса о том, позволит ли использование того или иного конкретного вида альтернативной энергии или метода поглощения углерода обеспечить краткосрочное сокращение объема выбросов парниковых газов. Политикам следует принимать во внимание долгосрочную устойчивость любой выбираемой ими стратегии смягчения последствий изменения климата.

35. Постоянный форум обращается ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с призывом приступить к осуществлению Киотского протокола 2005 года, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и других международных инициатив, затрагивающих проблему изменения климата и биокультурного многообразия, во взаимодействии с коренными народами, включая женщин-представителей коренных народов, на

всеобъемлющей и эффективной основе. Странам, включенным в приложение I, следует выполнять свои обязательства в соответствии с Киотским протоколом, делая все возможное для того, чтобы перевести свои экономические системы на потребление энергоресурсов с низким содержанием углерода, а не рассчитывать в основном на приобретение квот с целью компенсации своих собственных выбросов. Стремительно развивающимся в промышленном отношении странам также следует приложить серьезные усилия к тому, чтобы сократить свои выбросы и разработать энергетические системы с низким потреблением углерода.

36. Постоянный форум рекомендует, чтобы государства, Всемирный банк и другие многосторонние и двусторонние финансовые учреждения рассматривали возможность внедрения альтернативных систем, отказываясь от использования высокоцентрализованных, основанных на ископаемых видах топлива, систем энергоснабжения и крупномасштабных биоэнергетических проектов и гидроэлектростанций, и усиливали свою поддержку децентрализованных, основанных на возобновляемых источниках энергии с низким содержанием углерода систем, принимая во внимание рекомендации Всемирной комиссии по плотинам. Государствам следует отказаться от устаревших централизованных сетей электроснабжения, которые не отвечают требованиям решения проблем, связанных с изменением климата.

37. Постоянный форум рекомендует Всемирному банку и другим соответствующим учреждениям претворять в жизнь рекомендации и предложения, выработанные в ходе консультаций Банка и коренных народов о механизме Лесного углеродного партнерства и других фондах борьбы с выбросами углерода, таких как Биоуглеводородный фонд. Коренные народы следует активно привлекать к разработке, осуществлению и оценке деятельности механизма Лесного углеродного партнерства. Следует любой ценой избегать выселения коренных народов из их лесов и лишения их доступа к их лесам, что может произойти в результате осуществления проектов, финансируемых механизмом партнерства. Коренные народы или их представители должны иметь голос и принимать участие в работе директивных органов механизма партнерства и других связанных с проблемой изменения климата фондов, влияющих на их жизнь. Вместе с тем следует уважать решения тех, кто отказывается от участия в проектах, направленных на сокращение выбросов вредных газов в атмосферу вследствие обезлесения и деградации лесов, или проектов, поддерживаемых механизмом партнерства.

38. Постоянный форум настоятельно призывает Экспертный механизм по правам человека коренных народов Совета по правам человека заниматься оценкой того, насколько соответствуют существующие и предлагаемые стратегии и проекты по борьбе с изменением климата стандартам, установленным в Декларации о правах коренных народов. Эти органы, а также члены Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов должны сотрудничать с государствами, многосторонними органами, донорами и коренными народами с целью на деле обеспечить, чтобы соображения осуществления Декларации находились в центре усилий по разработке и осуществлению политики и программ, связанных с проблемой изменения климата.

39. Постоянный форум вновь подтверждает необходимость того, чтобы все действующие лица уважали право коренных народов самостоятельно прини-

мать решения о мерах по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на своих землях и территориях.

40. Форум призывает организации коренных народов, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации разработать популярные информационно-просветительские материалы, посвященные проблеме изменения климата и мерам по смягчению его последствий и адаптации к ним, и проводить просветительские и учебные мероприятия на местном уровне. Форум рекомендует также использовать информационно-коммуникационные технологии для распространения информации и повышения уровня осведомленности о позициях коренных народов в связи с проблемой изменения климата.
